DE AT CH

PROJEKTIONS-FUNKWECKER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

RADIO RÉVEIL À PROJECTION
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

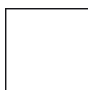
SVEGLIA RADIOCONTROLLATA CON PROIEZIONE ORA
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

NL

RADIOGRAFISCHE PROJECTIEWEKKER
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 78346
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

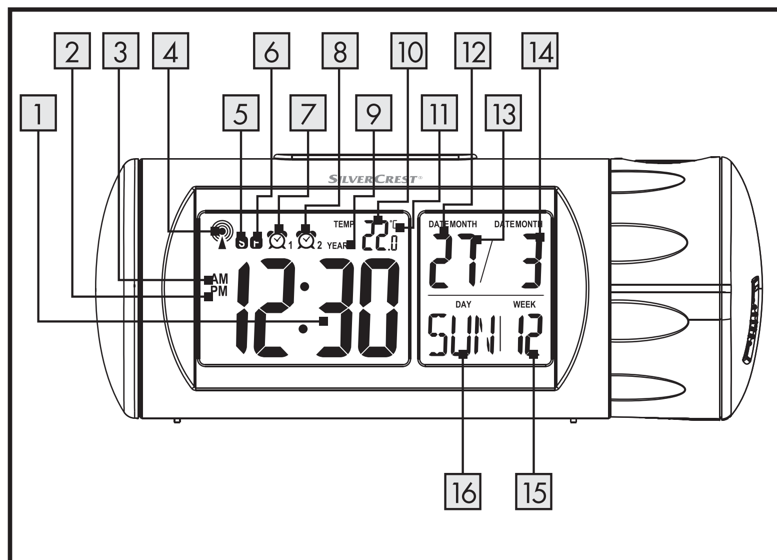
Model No.: Z31311, Z30951B, Z31312
Verison: 09/2012

1 

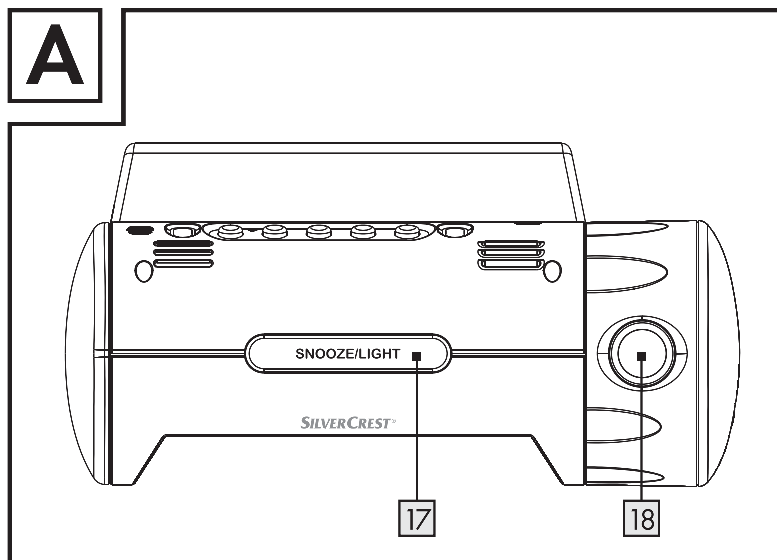
1 

Z31311
Z30951B
Z31312

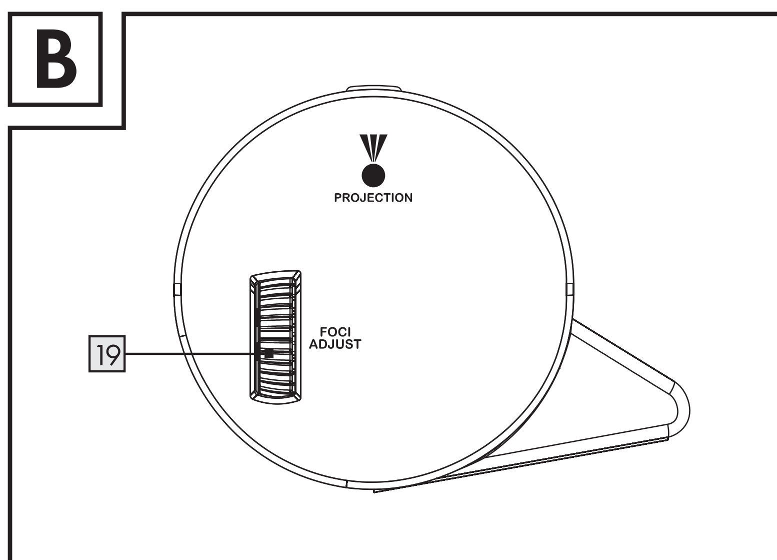
SILVERCREST®



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
SILVERCREST
TEMP
YEAR
AM
PM
12:30
DATE MONTH
DATE MONTH
DAY
WEEK
SUN
12

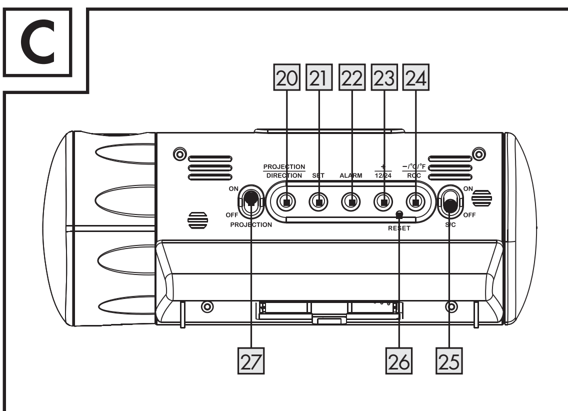


A
SNOOZE/LIGHT
SILVERCREST
17
18

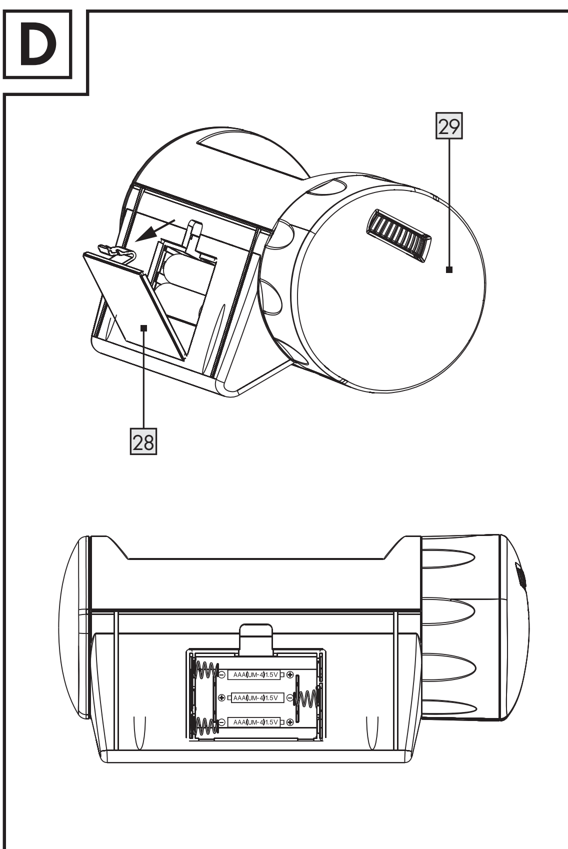


B
PROJECTION
FOCI
ADJUST
19

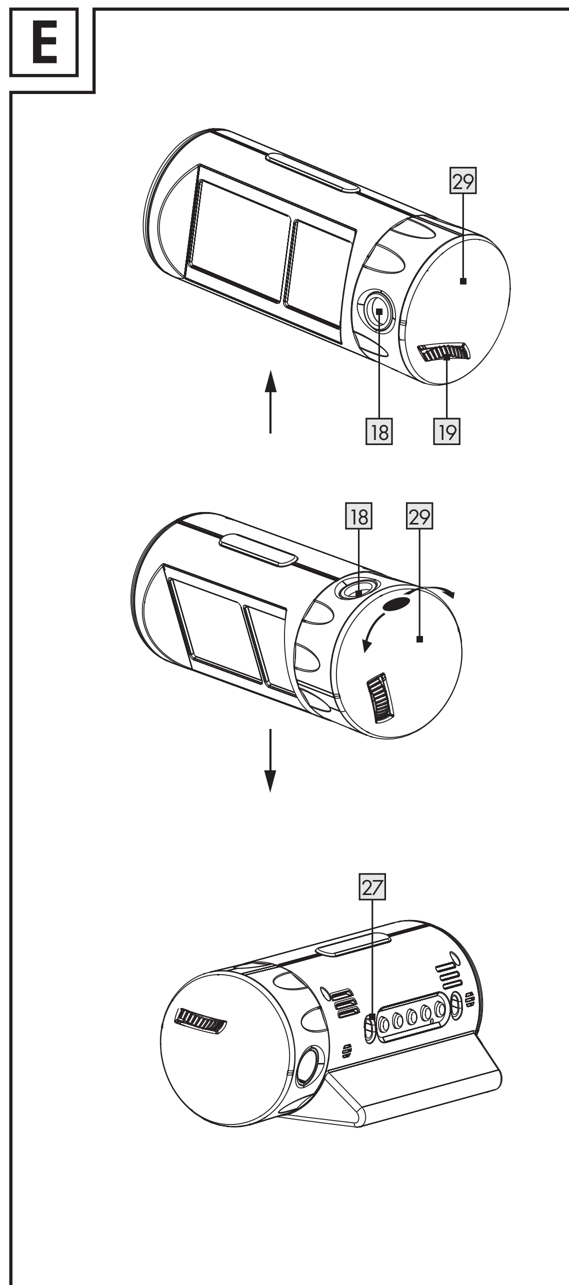
C


20
21
22
23
24
PROJECTION DIRECTION
SET
ALARM
12/24
RCC
ON
OFF
PROJECTION
RESET
S/C
27
26
25

D


29
28

E


29
18
19
18
29
27

Projektions-Funkwecker

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Projektions-Funkwecker ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Der Projektions-Funkwecker ist ausschließlich zur Verwendung im Innenbereich vorgesehen.

Teilebeschreibung

1 Zeitanzeige
2 PM-Symbol (nachmittags)
3 AM-Symbol (vormittags)
4 Funk-Symbol
5 Sommerzeit-Symbol
6 Zeitzonen-Symbol
7 Alarm 1-Symbol
8 Alarm 2-Symbol
9 Jahres-Symbol
10 Temperaturanzeige
11 Temperatursymbol (°C / °F)
12 – 14 Datums-Anzeige
15 Wochen-Anzeige
16 Wochentag-Anzeige
17 SNOOZE / LIGHT-Taste (Schlummer- / Licht-Funktion)
18 Projektionsobjektiv
19 Schärfenregulierungs-Rad
20 Projektionsrichtungstaste
21 SET-Taste
22 ALARM-Taste

23 + / 12 / 24-Taste
24 - / C / F / RCC-Taste
25 S / C-Schalter (Akustik- / Berührungs-Sensor, EIN / AUS)
26 Reset-Taste
27 Projection-Schalter (Projektion EIN / AUS)
28 Batteriefachabdeckung
29 Einstellrad

Technische Daten

Messbarer Temperaturbereich:	0–50 °C (32–122 °F)
Batterietyp:	1,5 V ⎓ / AAA
Abmessungen:	ca. 17,8 x 9,4 x 7 cm (B x H x T)
Farbe:	Z31311: blau, Z30951B: grau, Z31312: rot

Lieferumfang

1 Projektions-Funkwecker
3 AAA-Batterien (1,5 V ⎓)
1 Bedienungsanleitung



Sicherheit

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Beschädigte Geräte bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät nicht in Krankenhäusern oder medizinischen Einrichtungen. Dieses kann dort zu Funktionsstörungen von lebenserhaltenden Systemen führen.

- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Nehmen Sie das Gerät keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachkräften durchführen.



Sicherheitshinweise zu Batterien

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.
- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie Batterien niemals wieder auf!
- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Setzen Sie immer Batterien des angegebenen Typs ein. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt vor dem Einlegen falls erforderlich.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Bei Nichtbeachtung der vorher genannten Hinweise können die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden. Es besteht dann die Gefahr des Auslaufens. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie Batterien nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!
- Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Entsorgungshinweisen.

Vor der Inbetriebnahme

Batterien einlegen / wechseln

☐ Siehe Abb. D.

Hinweis: Wechseln Sie die Batterien, wenn das LC-Display dunkel ist, die Anzeigen oder die Hintergrundbeleuchtung schwach werden oder die Anzeigen flackern. Die Batterien müssen dann sofort ersetzt werden.

DCF Funksignal empfangen

- Der Projektions-Funkwecker startet nach dem Einlegen der Batterien automatisch einen Suchlauf nach dem DCF-Funksignal. Das Blinken des Funk-Symbols 4 zeigt die Suche an.

Hinweis: Wechseln Sie während des Empfangs nicht den Standort des Projektions-Funkweckers. Andernfalls kann es zu Empfangsstörungen kommen.
Hinweis: In Gebäuden aus Stahlbeton kann der Empfang des Funksignals stark beeinträchtigt werden.

Der Empfang des DCF-Funksignals kann auch manuell gestartet werden.

- Drücken und halten Sie die -/C/F/RCC-Taste 24 ca. 3 Sekunden lang. Der Projektions-Funkwecker startet die Suche nach dem DCF-Funksignal. Dieser Vorgang nimmt einige Minuten in Anspruch und wird im LC-Display durch das Blinken des Funk-Symbols 4 angezeigt.

Hinweis: Sollte der Projektions-Funkwecker das DCF-Funksignal aufgrund von Fehlern, einer zu großen Distanz zum Sender, o. ä. nicht empfangen können, haben Sie die Möglichkeit, die Zeit manuell einzustellen. Sobald ein Empfang des DCF-Funksignals erfolgreich ist, werden die manuell eingestellten Werte überschrieben. Die automatische Signalsuche läuft von Mitternacht bis 5 Uhr morgens. Sollte diese Signalsuche fehlschlagen, findet die nächste Suche um 13 Uhr am nächsten Tag satt. Während des Suchvorgangs befinden sich die Tasten außer Betrieb. Nur die SNOOZE/LIGHT-Taste 17 kann bedient werden. Sollte in dieser Zeit der Alarm ertönen, wird die Signalsuche beendet. Sobald das Signal gefunden wurde erlischt das Funk-Symbol 4.

Bedienung

12/24-Stundenanzeige einstellen

Hinweis: Während des Empfangs des DCF-Funksignals ist keine Einstellung möglich. Drücken Sie daher die -/C/F/RCC-Taste 24 ca. 3 Sekunden, um den Empfang des DCF-Funksignal zu unterbrechen.

1. Drücken Sie die -/C/F/RCC-Taste 24 ca. 2 Sekunden bis das Funk-Symbol 4 blinkt.
2. Drücken Sie die -/C/F/RCC-Taste 24 noch einmal ca. 2 Sekunden, um den Empfang des DCF-Funksignals manuell zu deaktivieren.
3. Halten Sie die SET-Taste 21 ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Zeitanzeige 1 blinkt.
4. Drücken Sie die +/12/24-Taste 23 oder die -/C/F/RCC-Taste 24, um die gewünschte Uhrzeit oder Zeiteinstellung (12/24-Stunden) festzulegen.
   Tipp: Halten Sie die +/12/24-Taste 23 oder die -/C/F/RCC-Taste 24 gedrückt. So erreichen Sie ein beschleunigtes Einstellen der Werte. Diese Schnelleinstellung können Sie auch für die weiteren Einstellvorgänge nutzen. Wenn Sie innerhalb von 20 Sekunden keine Taste drücken, kehrt das LC-Display automatisch zur Standardanzeige zurück.
5. Bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der SET-Taste 21.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um die Werte für Minute, Stunde, Tag/Monat oder Monat/Tag, Wochentag, Jahr 12 – 14 und Sprache einzustellen.

Hinweis: Das AM-Symbol 3 steht für die Vormittagsstunden im 12-Stunden-Modus. Das PM-Symbol 2 steht für die Nachmittagsstunden im 12-Stunden-Modus.

Hinweis: Sie können sich die Wochentag-Anzeige 15 in verschiedenen Sprachen anzeigen lassen. Die Standardeinstellung ist Deutsch. Folgende Sprachen stehen Ihnen zu Verfügung:

ENG	=	Englisch
GER	=	Deutsch
FRE	=	Französisch
ITA	=	Italienisch
DUT	=	Niederländisch
SPA	=	Spanisch
DAN	=	Dänisch
POR	=	Portugiesisch

Alarm einstellen

Alarm 1 7:

1. Drücken Sie einmal kurz die ALARM-Taste 22. Die eingestellte Alarm-Zeit wird im LC-Display angezeigt.
2. Drücken und halten Sie die ALARM-Taste 22 für ca. 2 Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23 oder die -/ C / F / RCC-Taste 24, um den gewünschten Wert einzustellen. Drücken Sie die ALARM-Taste 22, um Ihre Eingabe zu bestätigen.
4. Die Minutenanzeige blinkt. Wiederholen Sie den 3. Schritt, um den Wert für die Minuten einzustellen.

Alarm 2 8:

1. Drücken Sie zweimal kurz die ALARM-Taste 22, wenn sich der Projektions-Funkwecker im Zeitanzeige-Modus befindet.
2. Drücken und halten Sie die ALARM-Taste 22 für ca. 2 Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23 oder die -/ C / F / RCC-Taste 24, um den gewünschten Wert einzustellen. Drücken Sie die ALARM-Taste 22, um Ihre Eingabe zu bestätigen.
4. Die Minutenanzeige blinkt. Wiederholen Sie Schritt 3, um den Wert für die Minuten einzustellen.

Alarm aktivieren / deaktivieren

- Drücken Sie einmal oder zweimal kurz die ALARM-Taste 22, um in den Alarm1- oder Alarm2-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23, bis das Alarm 1-Symbol 7 oder das Alarm 2-Symbol 8 auf dem LC-Display erscheint. Der Alarm ist aktiviert.
- Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23, bis das Alarm 1-Symbol 7 oder das Alarm 2-Symbol 8 auf dem LC-Display erlischt. Der Alarm ist deaktiviert.

Alarm ausschalten

- Drücken Sie während des Alarms eine beliebige Taste, außer der SNOOZE / LIGHT-Taste 17, um den Alarm zu stoppen. Sie müssen den Alarm nicht wieder aktivieren. Er schaltet sich im eingestellten Wochenrhythmus automatisch ein. **Hinweis:** Der Alarm schaltet sich nach einer Minute aus.

Schlummerfunktion aktivieren

- Drücken Sie während des Alarms die SNOOZE / LIGHT-Taste 17, um den Alarm zu stoppen. Der Alarm schaltet sich nach 5 Minuten automatisch wieder ein.

Displaybeleuchtung und Projektion aktivieren / deaktivieren

Sie können die Displaybeleuchtung und die Projektion durch Tastendruck, Geräuscherzeugung (z. B. Händeklatschen) oder Berühren des Gerätes an einer beliebigen Stelle (Akustik- und Berührungs-Funktion) aktivieren.

- Verschieben Sie den S / C-Schalter 25 auf die Position ON.
- Aktivieren Sie die Displaybeleuchtung durch Tastendruck, Geräuscherzeugung oder Berühren des Gerätes an einer beliebigen Stelle. Die Displaybeleuchtung schaltet sich ein und nach 5 Sekunden automatisch aus.
- Verschieben Sie zusätzlich den Projection-Schalter 27 auf die Position ON.
- Aktivieren Sie die Projektion durch Tastendruck, Geräuscherzeugung oder Berühren des Gerätes an einer beliebigen Stelle. Die Projektion schaltet sich ein und nach 20 Sekunden automatisch aus.
- Deaktivieren Sie die Projektion durch Verschieben des Projection-Schalters 27 auf die Position OFF.
- Deaktivieren Sie die Akustik- und Berührungs-Funktion durch Verschieben des S / C-Schalters 25 auf die Position OFF.

Projektionsschärfe, -winkel und -richtung einstellen

- Drehen Sie das Projektionsobjektiv 18 mittels des Einstellrads 29 in die gewünschte Projektionsrichtung (vorne / hinten) (siehe Abb. E).
- Stellen Sie die Projektionsschärfe durch Drehen am Schärfenregulierungs-Rad 19 ein.
- Drücken Sie die Projektionsrichtungstaste 20, um die Projektionsrichtung um 180° zu drehen.

Temperatur in °C / °F anzeigen

Die aktuelle Innentemperatur wird im LC-Display angezeigt.

- Drücken Sie die - / C / F / RCC-Taste 24, um zwischen den Temperatureinheiten 11 Celsius und Fahrenheit hin- und herzuschalten.

78346_silv_Projektions-Funkwecker_Content_LB1_02.indd 16-17 8/7/12 7:31 PM

Zeitzonen einstellen

Bei einem Aufenthalt in Ländern, in denen das DCF-Funksignal empfangen werden kann, die aber in einer anderen Zeitzone liegen, kann die entsprechende Zeitzone eingerichtet werden.
Sie können z. B. in einem Land, in dem die lokale Zeit eine Stunde hinter der mitteleuropäischen Zeit (MEZ) liegt, die 2. Zeitzone auf -01 stellen. Die Uhrzeit wird weiter über das DCF-Funksignal gesteuert, zeigt aber eine Stunde früher an.

- Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23 bis das Symbol F für die 2. Zeitzone im LC-Display erscheint.
- Drücken Sie die SET-Taste 21 und halten Sie diese ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Stundenanzeige „00" blinkt.
- Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23 oder die - / C / F / RCC-Taste 24, um den gewünschten Wert einzustellen.
- Drücken Sie die SET-Taste 21, um Ihre Eingabe zu bestätigen.
- Drücken Sie die + / 12 / 24-Taste 23 und halten Sie sie für ca. 2 Sekunden, um aus der 2. Zeitzone zur normalen Zeitanzeige 1 zurück zu kehren. Das Symbol F erlischt.

Sommerzeit anzeigen

Die Sommerzeit wird Ihnen im LC-Display automatisch über das Sommerzeit-Symbol 5 angezeigt. Ob Sommerzeit ist oder nicht, stellt der Projektions-Funkwecker über das DCF-Funksignal fest.

Hinweis: In Gebäuden aus Stahlbeton kann der Empfang des Funksignals stark beeinträchtig werden.

Reset

Drücken Sie die Reset-Taste 26, um zu den werkseitigen Einstellungen zurückzukehren, wenn das Gerät nicht einwandfreie oder ungewöhnliche Werte anzeigt.

Fehlerbehebung

- Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Dies können z. B. Mobiltelefone, Funksprechgeräte, CB-Funkgeräte, Funkfernsteuerungen / andere Fernbedienungen und Mikrowellengeräte sein. Treten Fehlanzeigen im Display auf, entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Gerätes.
- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterien und setzen Sie sie erneut ein.

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Informationen

Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Projektions-Funkwecker, Modell Nr.: Z31311, Z30951B, Z31312, Version: 09/2012, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen / normativen Dokumenten der 1999 / 5 / EC übereinstimmt.

Die komplette Konformitätserklärung finden Sie unter: www.owim.com

EMC CE

Introduction

Sécurité

Avant la mise en service

Utilisation

Informations

Radio réveil à projection

Utilisation conforme

Le réveil radio projecteur n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Le réveil radio projecteur est exclusivement conçu pour un usage intérieur.

Description des pièces

1 Affichage de l'heure
2 Symbole PM (après-midi)
3 Symbole AM (matin)
4 Symbole radio
5 Symbole heure d'été
6 Symbole fuseau horaire
7 Symbole alarme 1
8 Symbole alarme 2
9 Symbole année
10 Thermomètre
11 Symbole d'unité de température (°C / °F)
12 – 14 Affichage de la date
15 Affichage de la semaine
16 Affichage du jour de la semaine
17 Touche SNOOZE/LIGHT (fonction sonnerie / lumière)
18 Objectif projecteur
19 Molette de réglage de netteté
20 Touche d'orientation de projection
21 Touche SET
22 Touche ALARM
23 Touche + / 12 / 24
24 Touche - / C / F / RCC
25 Bouton S / C (capteur acoustique / tactile, MARCHE / ARRÊT)
26 Touche Reset

27 Interrupteur du projecteur (projection MARCHE / ARRÊT)
28 Couvercle du boîtier à piles
29 Molette de réglage

Données techniques

Plage de température mesurable :	0 – 50 °C (32 – 122 °F)
Type de pile :	1,5 V ⎓ / AAA
Dimensions :	env. 17,8 x 9,4 x 7 cm (l x h x p)
Couleur :	Z31311 : bleu, Z30951B : gris, Z31312 : rouge

Fourniture

1 Radio réveil à projection
3 Piles AAA (1,5 V ⎓)
1 Mode d'emploi



Sécurité

CONSERVEZ POUR L'AVENIR L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS DE SECURITE ET INSTRUCTIONS !



Instructions générales de sécurité

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions indiquant comment utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ! Les piles peuvent être avalées, ce qui peut être mortel. En cas d'ingurgitation d'une pile, il faut immédiatement consulter un médecin.

- Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. Des appareils endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'appareil dans des hôpitaux ni des institutions médicales. Ceci pourrait y entraîner un dysfonctionnement des systèmes d'assistance à la vie.

- N'oubliez pas que sont exclus de la garantie les endommagements résultant d'une manipulation incorrecte, du non respect du mode d'emploi ou de l'intervention sur l'appareil de personnes non autorisées.
- Ne démontez en aucun cas l'appareil. Des réparations incorrectes peuvent être la source de dangers importants pour l'utilisateur. Ne faites effectuer toutes réparations que par des spécialistes.



Consignes de sécurité relatives aux piles

- Les piles longtemps inutilisées doivent être enlevées de l'appareil.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jamais tenter de recharger les piles !

-  **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Toujours insérer des piles du type spécifié. Autrement, il existe un risque d'explosion.
- Veiller à insérer la pile en respectant la polarité correcte ! Celle-ci est indiquée dans le boîtier à piles.
- Au besoin, nettoyer les contacts des piles et de l'appareil avant l'insertion.
- Retirez sans délai la pile de l'appareil si elle est usée. Risque d'écoulement de la pile !
- En cas de non respect de ces instructions, il se peut que la pile se décharge au-delà sa tension finale. Il y a alors risque d'écoulement de la pile. Si la pile s'est écoulée dans l'appareil, retirez-la immédiatement afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé !
- Ne pas jeter les piles dans les ordures ménagères !
- Tenir les piles à l'écart des enfants, ne pas les jeter dans un feu, ni les court-circuiter ou les démonter.
- Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincer abondamment la zone à l'eau claire et / ou contacter un médecin !
- Mettre les piles au rebut conformément aux instructions de mise au rebut.

Avant la mise en service

Insérer / remplacer les piles

☐ Voir ill. D.

Remarque : remplacer les piles quand l'affichage à cristaux liquides est foncé, les témoins ou le rétroéclairage faiblit ou lorsque les témoins vacillent. Il faut alors immédiatement remplacer les piles.

Réception du signal radio DCF

☐ Après l'insertion des piles, le réveil radio projecteur lance automatiquement une recherche du signal radio DCF. Le clignotement du symbole radio 4 indique l'exécution de la recherche.

Remarque : pendant la réception, ne pas déplacer le réveil radio projecteur. Autrement, vous risquez de déranger la transmission.
Remarque : dans des bâtiments en béton armé, la réception du signal radio peut être fortement altérée.

La réception du signal radio DCF peut aussi être lancée manuellement.

☐ Appuyer et enfoncer la touche - / C / F / RCC 24 pendant env. 3 secondes. Le réveil radio projecteur lance la recherche du signal radio DCF.
Cette opération peut durer quelques minutes et indiquée dans l'affichage à cristaux liquides par le clignotement du symbole radio 4.

Remarque : Si le réveil radio projecteur ne peut pas capter le signal radio DCF en raison d'erreurs, de distance excessive par rapport à l'émetteur etc., vous pouvez régler l'heure manuellement. Dès que le signal radio DCF peut être reçu, les valeurs réglées manuellement sont corrigées. La recherche automatique de signal est exécutée entre minuit et 5 heures du matin. Si cette recherche de signal échoue,

78346_silv_Projektions-Funkwecker_Content_LB1_02.indd 26-27 8/7/12 7:31 PM

la prochaine recherche sera exécutée vers 13 heures le jour suivant. Lors de la recherche, les touches sont hors service. Seule la touche SNOOZE / LIGHT 17 peut être utilisée. Si l'alarme retentit pendant cette période, la recherche de signal s'arrête. Dès que le signal a été trouvé, le symbole radio 4 s'éteint.

Utilisation

Réglage de l'affichage 12 / 24 heures

Remarque : pendant la réception du signal radio DCF, aucun réglage n'est possible. Il faut donc enfoncer la touche - / C / F / RCC 24 pendant env. 3 secondes pour interrompre la réception du signal radio DCF.

1. Enfoncer la touche - / C / F / RCC 24 pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que le symbole radio 4 clignote.
2. Enfoncer de nouveau la touche - / C / F / RCC 24 pendant env. 2 secondes pour désactiver manuellement la réception du signal radio DCF.
3. Enfoncer la touche SET 21 pendant env. 2 secondes. L'affichage des heures 1 clignote.
4. Appuyer sur la touche + / 12 / 24 23 ou sur la touche - / C / F / RCC 24 pour régler l'heure désirée ou le format d'affichage (12 / 24 heures). **Conseil :** garder la touche + / 12 / 24 23 ou la touche - / C / F / RCC 24 enfoncée. Ceci permet de régler les valeurs plus rapidement. Vous pouvez aussi utiliser ce réglage rapide pour les autres réglages. Si vous n'activez aucune touche pendant 20 secondes, l'ACL repasse automatiquement à l'affichage par défaut.
5. Valider les entrées par une pression sur la touche SET 21.
6. Répéter les étapes 3 à 5 pour régler les valeurs pour les minutes, les heures, jour / mois ou mois / jour, le jour de la semaine, l'année 12 – 14 et la langue.

Remarque : le symbole AM 3 indique les heures du matin en mode d'affichage sur 12 heures. Le symbole PM 2 indique les heures de l'après-midi en mode d'affichage sur 12 heures.

Remarque : Vous pouvez régler l'affichage du jour de la semaine 15 dans différentes langues. Le réglage par défaut est l'allemand.
Les langues suivantes sont disponibles :

ENG	=	Anglais
GER	=	Allemand
FRE	=	Français
ITA	=	Italien
DUT	=	Néerlandais
SPA	=	Espagnol
DAN	=	Danois
POR	=	Portugais

Réglage de l'alarme

Alarme 1 7 :

1. Effectuer une brève pression sur la touche ALARM 22. L'heure d'alarme réglée est indiquée dans l'affichage à cristaux liquides.
2. Appuyer et enfoncer la touche ALARM 22 pendant env. 2 secondes. L'affichage des heures clignote.

78346_silv_Projektions-Funkwecker_Content_LB1_02.indd 28-29 8/7/12 7:31 PM

3. Appuyer sur la touche + / 12 / 24 [23] ou la touche - / C / F / RCC [24] pour régler la valeur désirée. Appuyer sur la touche ALARM [22] pour valider votre entrée.
4. L'affichage des minutes clignote. Répétez l'étape 3 pour régler la valeur des minutes.

Alarme 2 [8] :

1. Effectuer deux brèves pression sur la touche ALARM [22] lorsque le réveil radio projecteur est en mode d'horloge.
2. Appuyer et enfoncer la touche ALARM [22] pendant env. 2 secondes. L'affichage des heures clignote.
3. Appuyer sur la touche + / 12 / 24 [23] ou la touche - / C / F / RCC [24] pour régler la valeur désirée. Appuyer sur la touche ALARM [22] pour valider votre entrée.
4. L'affichage des minutes clignote. Répétez l'étape 3 pour régler la valeur des minutes.

Activer/désactiver l'alarme

- Effectuer une ou deux brèves pressions sur la touche ALARM [22] pour accéder au mode alarme1 ou alarme2.
- Appuyer sur la touche + / 12 / 24 [23] jusqu'à ce que le symbole alarme 1 [7] ou le symbole alarme 2 [8] s'affiche sur l'ACL. L'alarme est activée.
- Appuyer sur la touche + / 12 / 24 [23] jusqu'à ce que le symbole alarme 1 [7] ou le symbole alarme 2 [8] s'éteigne sur l'ACL. L'alarme est désactivée.

Extinction de l'alarme

- Pendant l'alarme, appuyer sur n'importe quelle touche, sauf la touche SNOOZE / LIGHT [17] pour arrêter l'alarme. Il n'est pas nécessaire de réactiver l'alarme. L'alarme s'active automatiquement selon le rythme réglé pour la semaine.
  Remarque : l'alarme s'éteint au bout d'une minute.

Activer la fonction de répétition de sonnerie

- Pendant l'alarme, appuyer sur la touche SNOOZE / LIGHT [17] pour arrêter l'alarme. L'alarme se réactive automatiquement après 5 minutes.

Activer / désactiver le rétroéclairage et la projection

L'éclairage de l'écran et la projection peuvent être activés par pression d'une touche, par un bruit (par ex. claquement des mains) ou par contact de l'appareil à un endroit quelconque (fonction acoustique et tactile).

- Déplacer l'interrupteur S / C [25] sur la position ON.
- Activer le rétroéclairage par pression sur une touche, par un bruit ou par contact de l'appareil sur un endroit quelconque. Le rétroéclairage s'allume et s'éteint automatiquement après 5 secondes.
- Déplacer l'interrupteur de projection [27] sur la position ON.

- Activer la projection par pression sur une touche, par un bruit ou par contact de l'appareil sur un endroit quelconque. La projection s'allume et s'éteint automatiquement après 20 secondes.
- Désactiver la projection en déplaçant l'interrupteur de projection 27 sur la position OFF.
- Désactiver la fonction acoustique et tactile en déplaçant l'interrupteur S / C 25 sur la position OFF.

Réglage de netteté, angle et orientation de la projection

- Tourner l'objectif de projection 18 avec la molette de réglage 29 dans la direction de projection désirée (avant / arrière) (voir ill. E).
- Régler la netteté de la projection en tournant la molette de réglage de netteté 19.
- Appuyer sur la touche d'orientation de la projection 20 pour tourner la direction de projection de 180°.

Affichage de température en °C / °F

La température intérieure actuelle s'affiche dans l'ACL.

- Appuyer sur la touche - / C / F / RCC 24 pour commuter entre les unités de température 11 Celsius et Fahrenheit.

Réglage des fuseaux horaires

Lors de séjours dans des pays étrangers pouvant capter le signal radio DCF, mais situés dans un autre fuseau horaire, il est possible de régler l'heure locale respective.

Ainsi, dans un pays dont l'heure locale est une heure après l'heure de Greenwich, vous pouvez régler le 2ème fuseau horaire sur -01. L'heure est toujours pilotée par le signal radio DCF, mais affiche une heure d'avance.

- Appuyer sur la touche + / 12 / 24 23 jusqu'à ce que le symbole F pour le 2ème fuseau horaire s'affiche sur l'ACL
- Appuyer sur la touche SET 21 et l'enfoncer pendant env. 2 secondes. L'affichage des heures „00" clignote.
- Appuyer sur la touche + / 12 / 24 23 ou la touche - / C / F / RCC 24 pour régler la valeur désirée.
- Appuyer sur la touche SET 21 pour valider votre entrée.
- Appuyer sur la touche + / 12 / 24 23 et l'enfoncer pendant env. 2 secondes pour repasser du 2ème fuseau horaire à l'affichage normal de l'heure 1. Le symbole F s'éteint.

Affichage de l'heure d'été

L'heure d'été est affichée automatiquement dans l'ACL par le symbole d'heure d'été 5. Le réveil radio projecteur détecte si l'heure d'été est celle actuelle ou non par le signal radio DCF.
Remarque : dans des bâtiments en béton armé, la réception du signal radio peut être fortement altérée.

Reset

Appuyer sur la touche Reset 26 pour réinitialiser les réglages d'usine si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou affiche des valeurs inhabituelles.

Dépannage

- Cet appareil contient des composants électroniques fragiles. Il peut donc être perturbé par la proximité d'appareils émettant des ondes radios. Il peut s'agir par ex. de téléphones mobiles, d'appareils radio, de postes CB, de télécommandes et de fours à micro-ondes. En cas d'affichage d'erreurs dans l'ACL, éloigner ces appareils de l'environnement du réveil.
- Les décharges électrostatiques peuvent causer des défaillances. En cas de dérangements, enlever les piles, puis les réinsérer au bout d'un moment.

Nettoyage et entretien

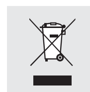
- N'utilisez en aucun cas de liquides ni de produits nettoyants, ceux-ci endommageraient l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Traitement des déchets



L'emballage et son matériel sont exclusivement composés de matières écologiques. Les matériaux peuvent être recyclés dans les points de collecte locaux.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Pour le respect de l'environnement, lorsque vous n'utilisez plus votre produit, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais entreprenez un recyclage adapté. Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, vous pouvez contacter votre administration locale.

Les piles défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006 / 66 / EC. Les piles et / ou l'appareil doivent être retournés dans les centres de collecte.



Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Informations

Déclaration de conformité

La société OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, déclare sous sa seule responsabilité, que le produit : Radio réveil à projection, N° modèle : Z31311, Z30951B, Z31312, Version : 09/2012, auquel cette déclaration se réfère, est conforme aux normes / documents normatifs de la directive 1999 / 5 / EC.

Vous pouvez au besoin télécharger ces documents sur le site www.owim.com.

EMC CE

Introduzione

Sicurezza

Prima dell'avvio

Funzionamento

Informazioni

Sveglia radiocontrollata con proiezione ora

Utilizzo secondo la destinazione d’uso

La sveglia radiocomandata a proiezione non è destinata a un utilizzo in ambito commerciale. La sveglia radiocomandata a proiezione è destinata esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.

Descrizione dei componenti

1 Visualizzazione dell'ora
2 Simbolo PM (ore antimeridiane)
3 Simbolo AM (ore post meridiane)
4 Simbolo del segnale radio
5 Simbolo dell'ora legale
6 Simbolo dei fusi orari
7 Simbolo Allarme 1
8 Simbolo Allarme 2
9 Simbolo dell'anno
10 Scala di temperatura
11 Simbolo della temperatura (°C / °F)
12 – 14 Visualizzazione della data
15 Visualizzazione della settimana
16 Visualizzazione del giorno della settimana
17 Tasto SNOOZE / LIGHT (Funzione Rinvio della sveglia – Luce)
18 Obiettivo di proiezione
19 Rotella di regolazione della nitidezza
20 Tasto di allineamento della proiezione
21 Tasto SET
22 Tasto di ALARM
23 Tasto + / 12 / 24
24 Tasto - / C / F / RCC
25 Interruttore S / C (sensore acustico e di tocco, ON / OFF)
26 Tasto di reset
27 Interruttore di proiezione (proiezione ON / OFF)
28 Coperchio del vano portabatterie
29 Rotella di regolazione

Dati tecnici

Gamma di temperatura misurabile:	0 – 50 °C (32 – 122 °F)
Tipo di batteria:	1,5 V ⎓ / AAA
Dimensioni:	circa 17,8 x 9,4 x 7 cm (L x H x P)
Colore:	Z31311: blu, Z30951B: grigio, Z31312: rosso

Dotazione

1 sveglia radiocontrollata con proiezione ora
3 batterie AAA (1,5 V ⎓)
1 libretto di istruzioni d'uso



Sicurezza

CONSERVI TUTTE LE ISTRUZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA PER CONSULTARLI IN FUTURO!



Avvisi di sicurezza generali

- Non fare utilizzare questo articolo da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre il prodotto non può essere utilizzato da persone che non conoscono il suo funzionamento. In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come il prodotto debba essere utilizzato. I bambini devono essere sorvegliati al fine di impedire che essi giochino con l'apparecchio.

ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA! Le batterie possono essere ingoiate con conseguente pericolo di vita. Se è stata ingoiata la batteria, rivolgersi immediatamente alle cure di un medico.

- Non metta in funzione l'apparecchiatura se è danneggiata. Apparecchiature danneggiate possono mettere a repentaglio la Sua vita a causa di una scossa elettrica!

ATTENZIONE! Non faccia uso di quest'apparecchiatura negli ospedali o in istituti medici. In questi luoghi l'apparecchiatura può causare disturbi di funzionamento ai sistemi di mantenimento della vita.

- Prenda in considerazione il fatto che i danneggiamenti ad opera di maneggio scorretto, violazione delle istruzioni d'uso e causati da interventi di personale non autorizzato sono esclusi dalla garanzia.
- Non smonti assolutamente l'apparecchiatura. A causa di riparazioni scorrette l'utente può essere esposto a gravi pericoli. Faccia eseguire le riparazioni da personale qualificato.



Indicazioni di sicurezza per le batterie

- Rimuovere dall'apparecchio le batterie non utilizzate per parecchio tempo.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONI!** Non ricaricare mai le batterie!
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Inserire sempre batterie del tipo indicato. In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione.
- Prestare attenzione alla polarità corretta quando vengono inserite le batterie! La polarità è riportata nel vano batteria.
- Se necessario, pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
- Rimuovere subito la batteria esaurita dall'apparecchio. Sussiste un notevole pericolo di perdita!
- In caso di mancata osservanza di tali avvertenze, la batteria può scaricarsi attraverso la sua tensione finale. Sussiste inoltre il pericolo di perdite. In caso di perdite dalla batteria mentre questa si trova nell'apparecchio, estrarla subito per evitare danni all'apparecchio medesimo!
- Non smaltire le batteria con i rifiuti domestici!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle e non aprirle.
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare abbondantemente il punto interessato e / o rivolgersi alle cure mediche!
- Smaltire le batterie in base alle norme in vigore relative allo smaltimento.

Prima dell'avvio

Inserimento / sostituzione delle batterie

- Vedi fig. D.

Nota: Sostituire le batterie quando il display a cristalli liquidi diventa nero, le visualizzazioni o la retroilluminazione si indeboliscono o le visualizzazioni tremolano. In tal caso le batterie sono da sostituire immediatamente.

Ricezione del segnale radio DSF

- Dopo l'inserimento delle batterie, la sveglia radiocomandata a proiezione avvia automaticamente una ricerca del segnale DCF. Il lampeggiare del simbolo del segnale radio [4] mostra che la ricerca è in corso.

Nota: Durante la ricezione non modificare la posizione della sveglia radiocomandata a proiezione. In caso contrario è possibile che vi siano disturbi di ricezione.
Nota: In edifici in cemento armato la ricezione del segnale radio può essere fortemente disturbata.

La ricezione del segnale radio DCF può essere avviata anche manualmente.

- Premere e mantenere premuto il tasto - / C / F / RCC-Taste [24] per circa 3 secondi. La sveglia radiocomandata a proiezione avvia la ricerca del segnale radio DCF.
  Questa procedura, per la quale sono necessari alcuni minuti, viene visualizzata sul display a cristalli liquidi con il lampeggio simbolo del segnale radio lampeggiante [4].

Nota: Qualora la sveglia radiocomandata a proiezione non potesse ricevere il segnale radio DCF a causa di errori, di una notevole distanza dal trasmettitore o per altri motivi, l'utilizzatore ha la possibilità di regolare l'ora in modo manuale. Non appena la ricezione di un segnale radio DCF ha avuto successo, i valori regolati manualmente vengono sovrascritti. La ricerca automatica del segnale ha luogo dalla mezzanotte alle 5 del mattino. Qualora questa ricerca dovesse fallire, la seguente ricerca ha luogo alle ore 13 del giorno seguente. Durante la procedura di ricerca i tasti sono fuori servizio. Può essere azionato solamente il tasto SNOOZE / LIGHT [17]. Qualora l'allarme dovesse risuonare in questo lasso temporale, la ricerca del segnale viene interrotta. Non appena il segnale viene trovato, il simbolo della radio si spegne [4].

Funzionamento

Indicazione dell'ora in formato 12 / 24 ore

Nota: Durante la ricezione del segnale radio DCF non è possibile compiere alcuna impostazione. Per interrompere la ricerca del segnale radio DCF premere e mantenere premuto il tasto - / C / F / RCC [24] per circa 3 secondi.

1. Premere il tasto - / C / F / RCC [24] per circa 2 secondi fino a quando il simbolo del segnale radio [4] non lampeggia.
2. Per disattivare manualmente la ricezione del segnale radio DCF premere un'altra volta e mantenere premuto il tasto - / C / F / RCC [24] per circa 2 secondi.

3. Tenere premuto il tasto SET 21 per circa 2 secondi. La visualizzazione dell'orario 1 lampeggia.
4. Per fissare l'ora o il formato (12 / 24 ore) desiderati premere il tasto + / 12 / 24 23 o il tasto - / C / F / RCC 24.
   Suggerimento: Mantenere premuto il tasto + / 12 / 24 23 o il tasto - / C / F / RCC 24. In questo modo si ottiene un'impostazione accelerata dei valori. Questa impostazione veloce può essere utilizzata anche per le successive procedure di impostazione. Qualora non si premesse per 20 secondi alcun tasto, il display a cristalli liquidi torna automaticamente alla visualizzazione standard.
5. Confermare l'immissione premendo il tasto SET 21.
6. Ripetere i passaggi da 3 a 5 per impostare i valori relativi ai minuti, ora, giorno / mese o mese / giorno, giorno della settimana, anno 12 – 14 e lingua.

Nota: Il simbolo AM 3 indica le ore antimeridiane nella modalità a 12 ore. Il simbolo PM 2 indica le ore post meridiane nella modalità a 12 ore.
Nota: E' possibile fare visualizzare la visualizzazione del giorno della settimana 15 in diverse lingue. L'impostazione standard è in lingua tedesca.

Sono a disposizione le seguenti lingue:

ENG	=	Inglese
GER	=	Tedesco
FRE	=	Francese
ITA	=	Italiano
DUT	=	Olandese
SPA	=	Spagnolo
DAN	=	Danese
POR	=	Portoghese

Impostazione dell'allarme

Allarme 1 7:
1. Premere una volta brevemente il tasto ALARM 22. L'orario dell'allarme impostato appare sul display a cristalli liquidi.
2. Premere e mantenere premuto il tasto ALARM 22 per circa 2 secondi. Lampeggia la visualizzazione dell'ora.
3. Per impostare il valore desiderato premere il tasto + / 12 / 24 23 o il tasto - / C / F / RCC 24. Per confermare il dato immesso premere il tasto ALARM 22.
4. La visualizzazione dei minuti lampeggia. Ripetere il 3° passaggio per impostare il valore dei minuti.

Allarme 2 8:
1. Premere due volte brevemente il tasto ALARM 22 qualora la sveglia radiocomandata a proiezione si trovasse in modalità di visualizzazione dell'orario.
2. Premere e mantenere premuto il tasto ALARM 22 per circa 2 secondi. Lampeggia la visualizzazione dell'ora.
3. Per impostare il valore desiderato premere il tasto + / 12 / 24 23 o il tasto - / C / F / RCC 24. Per confermare il dato immesso premere il tasto ALARM 22.
4. La visualizzazione dei minuti lampeggia. Ripetere il passaggio descritto al punto 3 per impostare il valore dei minuti.

78346_silv_Projektions-Funkwecker_Content_LB1_02.indd 44-45 8/7/12 7:31 PM

Attivazione / disattivazione dell'allarme

- Per accedere alla modalità Allarme1 o Allarme 2, premere una o due volte brevemente il tasto ALARM 22.
- Premere il tasto + / 12 / 24 23, fino a quando il simbolo dell'allarme 1 7 o il simbolo dell'allarme 2 8 non appare sul display a cristalli liquidi. L'allarme e attivato.
- Premere il tasto + / 12 / 24 23, fino a quando il simbolo dell'allarme 1 7 o il simbolo dell'allarme 2 8 non scompare dal display a cristalli liquidi. L'allarme e disattivato.

Disinserimento dell'allarme

- Per interrompere l'allarme, premere un tasto qualsiasi, a eccezione del tasto SNOOZE/LIGHT 17 mentre l'allarme risuona. Non è necessario riattivare l'allarme. Esso si inserisce automaticamente nel ritmo settimanale impostato. **Nota:** Il segnale di allarme si disinserisce dopo un minuto.

Attivazione della funzione di rinvio dell'allarme

- Per interrompere l'allarme, premere il tasto SNOOZE / LIGHT 17 mentre l'allarme risuona. L'allarme si inserisce nuovamente in modo automatico dopo 5 minuti.

Attivazione / disattivazione dell'illuminazione del display e della proiezione

E' possibile attivare l'illuminazione del display e la proiezione premendo un tasto, producendo un rumore (ad esempio un applauso) oppure toccando l'apparecchio in un punto qualsiasi (funzione acustica e di tocco).

- Spostare l'interruttore S / C 25 in posizione ON.
- Attivare l'illuminazione del display premendo un tasto, producendo un rumore o toccando l'apparecchio in un punto qualsiasi. L'illuminazione del display si inserisce e dopo 5 secondi si spegne automaticamente.
- In seguito spostare l'interruttore di proiezione 27 in posizione ON.
- Attivare la proiezione premendo un tasto, producendo un rumore o toccando l'apparecchio in un punto qualsiasi. La proiezione si inserisce e dopo 20 secondi si spegne automaticamente.
- Disattivare la proiezione ponendo l'interruttore di proiezione 27 in posizione OFF.
- Disattivare la funzione acustica e di tocco ponendo l'interruttore S / C 25 in posizione OFF.

Nitidezza, angolo, direzione della proiezione

- Ruotare l'obiettivo di proiezione 18 operando sulla rotella di regolazione 29 nella direzione di proiezione desiderata (avanti / indietro) (vedi fig. E).
- Impostare la nitidezza della proiezione ruotando la rotella di regolazione della nitidezza 19.

- Per ruotare la direzione di proiezione di 180°, premere il tasto di direzione della proiezione 20.

Visualizzazione della temperatura in °C / °F

Sul display a cristalli liquidi viene visualizzata la temperatura interna corrente.

- Premere il tasto -/C/F/RCC 24 per commutare tra le scale di temperatura 11 Celsius e Fahrenheit.

Impostazione dei fusi orari

Qualora l'utilizzatore si trovasse in un Paese di ricezione del segnale DCF che appartiene a un altro fuso orario, è possibile impostare il fuso orario che corrisponde a tale Paese.
Ad esempio, in un Paese nel quale l'orario locale si trova un'ora in anticipo rispetto all'orario mitteleuropeo, è possibile porre il secondo fuso orario su -01. L'orario continua a essere guidato dal segnale radio DCF, tuttavia mostra un'ora in anticipo rispetto all'orario mitteleuropeo.

- Premere il tasto +/12/24 23 fino a quando sul display a cristalli liquidi non appare il simbolo F relativo al secondo fuso orario.
- Premere il tasto SET 21 e mantenerlo premuto per circa 2 secondi. La visualizzazione dell'orario "00" lampeggia.
- Per impostare il valore desiderato premere il tasto +/12/24 23 o il tasto -/C/F/RCC 24.
- Per confermare il dato immesso premere il tasto SET 21.
- Premere il tasto +/12/24 23 e mantenerlo premuto per circa 2 secondi per tornare dal secondo fuso orario alla visualizzazione dell'orario 1 normale. Il simbolo F scompare.

Visualizzazione dell'ora legale

L'ora legale viene visualizzata automaticamente sul display a cristalli liquidi attraverso il simbolo dell'ora legale 5. L'ora legale o solare viene fissata nella sveglia radiocomandata a proiezione attraverso il segnale radio DCF.
Nota: In edifici in cemento armato la ricezione del segnale radio può essere fortemente disturbata.

Reset

Premere il tasto Reset 26 per tornare alle impostazioni di fabbrica, qualora l'apparecchio non funzionasse in modo perfetto o visualizzasse valori anomali.

Rimozione dei guasti

- L'apparecchio contiene componenti elettronici sensibili. E' quindi possibile che apparecchi di trasmissione radio posti nelle immediate vicinanze ne disturbino il funzionamento. Ciò vale ad esempio per telefoni mobili, apparecchi ricetrasmittenti portatili, ricetrasmittenti per CB, comandi radio telecomandati / altri telecomandi e forni a microonde. Qualora sul display si visualizzassero errori, rimuovere tali apparecchi dalle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Eventuali scariche elettrostatiche possono provocare disturbi di funzionamento. In caso di tali disturbi di funzionamento rimuovere brevemente le batterie e in seguito inserirle di nuovo.

Pulizia e cura

- Non faccia mai uso di liquidi e di detergenti che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Pulisca l'apparecchiatura solo sulla sua superficie esterna servendosi di una pezza morbida e asciutta.

Smaltimento



La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.



Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006 / 66 / EC. Smaltire le batterie e / o l'apparecchio presso i punti di raccolta indicati.



Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

Informazioni

Dichiarazione di conformità

Noi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto: Sveglia radiocontrollata con proiezione ora, modelli n° Z31311, Z30951B, Z31312, Versione: 09 / 2012, alla quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle norme / documenti normativi di cui alla Direttiva 1999 / 5 / EC.

Tobias Koenig

La dichiarazione di conformità completa è reperibile alla pagina web www.owim.com.

EMC CE

Inleiding

Veiligheid

Vóór de ingebruikname

Bediening

Informatie

Radiografische projectiewekker

Doelmatig gebruik

De radiografische projectiewekker is niet bestemd voor commerciële doeleinden. De radiografische projectiewekker is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Onderdelenbeschrijving

1 Tijdweergave
2 PM-symbool (namiddag)
3 AM-symbool (voormiddag)
4 Radiografisch symbool
5 Symbool voor de zomertijd
6 Symbool voor de tijdzone
7 Symbool voor alarm 1
8 Symbool voor alarm 2
9 Symbool voor het jaar
10 Temperaturschaal
11 Symbool voor de temperatuur (°C / °F)
12 – 14 Datumweergave
15 Weekweergave
16 Weekdagweergave
17 SNOOZE / LIGHT-toets (sluimer- / lichtfunctie)
18 Projectieobjectief
19 Wieltje voor de scherpte-instelling
20 Toets voor de projectierichting
21 SET-toets
22 ALARM-toets
23 + / 12 / 24-toets
24 - / C / F / RCC-toets
25 S / C-schakelaar (akoestiek- / aanraaksensor, AAN / UIT)
26 Resettoets

[27] Projectieschakelaar (projectie AAN / UIT)
[28] Batterijvakdeksel
[29] Stelwiel

Technische gegevens

Meetbaar temperatuurbereik	0 – 50 °C (32 – 122 °F)
Batterijtype:	1,5 V ⎓ / AAA
Afmetingen:	ca. 17,8 x 9,4 x 7 cm (B x H x D)
Kleur:	Z31311: blauw, Z30951B: grijs, Z31312: rood

Leveringsomvang

1 radiografische projectiewekker
3 AAA-batterijen (1,5 V ⎓)
1 gebruiksaanwijzing



Veiligheid

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!



Algemene veiligheidsinstructies

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en / of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product spelen.

⚠ **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!** Batterijen kunnen worden ingeslikt, hetgeen levensgevaarlijk kan zijn. Wanneer een batterij is ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.

- Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is. Bij beschadigde apparaten bestaat
levensgevaar door elektrische schokken!

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat niet in ziekenhuizen of andere medische inrichtingen. Dit apparaat kan daar tot functiestoringen bij levensbehoudende systemen leiden.

- Beschadigingen door ondeskundig gebruik, negeren van de handleiding of ingrepen door nietgeautoriseerde personen zijn van de garantieverlening uitgesloten.
- Neem het apparaat nooit uit elkaar. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor letsel voor de gebruiker ontstaan. Laat reparaties alleen uitvoeren door een vakman.



Veiligheidsinstructies voor het gebruik van batterijen

- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

- **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Laad batterijen in géén geval op!
- **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Plaats altijd alleen batterijen van het vermelde type. In het andere geval bestaat explosiegevaar.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit! Deze wordt in de batterijvakjes aangegeven.
- Reinig de contacten van het product en van de batterijen zonodig voordat u de batterijen plaatst.
- Verwijder verbruikte batterijen per omgaande uit het apparaat. In het andere geval bestaat gevaar voor lekkage!
- Bij negeren van de instructies kan de batterij over zijn eindspanning heen ontladen worden. In dat geval bestaat het gevaar dat ze gaan lekken. In geval van lekkage van de batterij terwijl deze nog in het product geplaatst is, dient u haar onmiddellijk te verwijderen om schade aan het product te vermijden!
- Batterijen horen niet thuis in het huisafval!
- Houd batterijen van kinderen verwijderd, gooi batterijen niet in het vuur, sluit ze niet kort en neem ze niet uit elkaar.
- Vermijd het contact van huid, ogen en slijmvliezen met batterijzuur. In geval van contact met batterijzuur moeten de desbetreffende plekken met veel water worden afgespoeld en / of moet een arts geraadpleegd worden!
- Voer de batterijen af volgens de afvoerinstructies.

Vóór de ingebruikname

Batterijen plaatsen / vervangen

- Zie afb. D.

Opmerking: vervang de batterijen als het LC-display donker is, de weergaven of de achtergrondverlichting zwakker worden of de weergaven flikkeren. De batterijen moeten in dat geval onmiddellijk worden vervangen.

DCF-signaal ontvangen

- De projectiewekker start automatisch een zoekfunctie naar het DCF-signaal nadat u de batterijen hebt geplaatst. Het knipperen van het radiografische symbool 4 geeft het zoekproces aan.

Opmerking: verander de standplaats van de radiografische projectiewekker niet tijdens de ontvangst van het radiosignaal. In het andere geval kunnen ontvangststoringen optreden.
Opmerking: in gebouwen van staalbeton kan de ontvangst van het radiosignaal negatief worden beïnvloed.
De ontvangst van het DCF-signaal kan ook handmatig worden gestart.

- Druk op de - / C / F / RCC-toets 24 en houd deze toets gedurende 3 seconden ingedrukt. De radiografische projectiewekker start de zoekfunctie naar het DCF-signaal. Dit proces duurt enkele minuten en wordt op het LC-display weergegeven door middel van het knipperende radiografische symbool 4.

Opmerking: als de radiografische projectiewekker het DCF-signaal op grond van storingen, een te grote afstand tot de zender of iets dergelijks niet kan ontvangen, hebt u de mogelijkheid om de tijd handmatig in te stellen. Zodra een DCF-signaal ontvangen wordt, worden de handmatig ingestelde waarden vervangen. De automatische signaalzoekfunctie loopt van middernacht tot 5 uur 's morgens. Als de signaalzoekfunctie niet succesvol verloopt, wordt de volgende zoekfunctie om 13 uur op de volgende dag uitgevoerd. Tijdens de zoekfunctie zijn de toetsen buiten werking. U kunt alleen de SNOOZE / LIGHT-toets 17 bedienen. Als tijdens de uitvoering van de zoekfunctie het alarm klinkt, wordt de signaalzoekfunctie gestopt. Zodra het signaal gevonden is, dooft het radiografische symbool 4.

Bediening

12 / 24-uursweergave instellen

Opmerking: tijdens de ontvangst van het DCF-signaal kan geen instelling worden uitgevoerd. Druk daarom gedurende ca. 3 seconden op de - / C / F / RCC-toets 24 om de ontvangst van het DCF-signaal te onderbreken.

1. Druk gedurende ca. 2 seconden op de - / C / F / RCC-toets 24 totdat het radiografische symbool 4 knippert.
2. Druk nogmaals gedurende ca. 2 seconden op de - / C / F / RCC-toets 24 om de ontvangst van het DCF-signaal handmatig te deactiveren.
3. Houd de SET-toets 21 gedurende 2 seconden ingedrukt. De tijdweergave 1 knippert.
4. Druk op de + / 12 / 24-toets 23 of de - / C / F / RCC-toets 24 om de gewenste tijd- of tijdinstelling (12 / 24-uur) vast te leggen.
   Tip: houd de + / 12 / 24-toets 23 of de - / C / F / RCC-toets 24 ingedrukt. Op deze wijze activeert u de functie voor het snelle instellen van de waarden. U kunt de functie voor het snelle instellen ook gebruiken voor de volgende instelprocessen. Wanneer u niet binnen 20 seconden een andere toets indrukt, keert het LC-display automatisch terug naar de standaardweergave.
5. Bevestig uw invoer door het indrukken van de SET-toets 21.
6. Herhaal de stappen 3 t / m 5 om de waarde voor minuut, uur, dag / maand of maand / dag, weekdag, jaar 12 – 14 en taal in te stellen.

Opmerking: het AM-symbool 3 staat voor de ochtenduren in de 12-uursmodus. het PM-symbool 2 staat voor de middaguren in de 12-uursmodus.

Opmerking: u kunt voor de weekdagweergave 15 verschillende talen kiezen. De standaardinstelling is Duits.

De volgende talen staan ter beschikking:

ENG	=	Engels
GER	=	Duits
FRE	=	Frans
ITA	=	Italiaans
DUT	=	Nederlands
SPA	=	Spaans
DAN	=	Deens
POR	=	Portugees

Wektijd instellen

Wektijd 1 [7]:

1. Druk kort op de ALARM-toets [22]. De ingestelde wektijd wordt op het LC-display weergegeven.
2. Druk hiervoor gedurende ca. 2 seconden op de ALARM-toets [22]. De uurweergave knippert.
3. Druk op de + / 12 / 24-toets [23] of de - / C / F / RCC-toets [24] om de gewenste waarde in te stellen. Druk op de ALARM-toets [22] om uw invoer te bevestigen.
4. De minutenweergave knippert. Herhaal stap 3 om de waarde voor de minuten in te stellen.

Wektijd 2 [8]:

1. Druk twee keer kort op de ALARM-toets [22] als de radiografische projectiewekker zich in de tijdweergavemodus bevindt.
2. Druk hiervoor gedurende ca. 2 seconden op de ALARM-toets [22]. De uurweergave knippert.
3. Druk op de + / 12 / 24-toets [23] of de - / C / F / RCC-toets [24] om de gewenste waarde in te stellen. Druk op de ALARM-toets [22] om uw invoer te bevestigen.
4. De minutenweergave knippert. Herhaal stap 3 om de waarde voor de minuten in te stellen.

Wekfunctie activeren/ deactiveren

- Druk een of twee keer kort op de ALARM-toets [22] om naar de modus voor wektijd 1 of wektijd 2 te schakelen.
- Druk steeds weer op de + / 12 / 24-toets [23] totdat het symbool voor wektijd 1 [7] of wektijd 2 [8] op het LC-display verschijnt. De wekfunctie is geactiveerd.
- Druk steeds weer op de + / 12 / 24-toets [23] totdat het symbool voor wektijd 1 [7] of wektijd 2 [8] op het LC-display dooft. De wekfunctie is gedeactiveerd.

Weksignaal uitschakelen

- Druk tijdens het weksignaal op een willekeurige toets, behalve de SNOOZE / LIGHT-toets [17] om het weksignaal te stoppen. U hoeft het weksignaal niet opnieuw te activeren. Het signaal wordt automatisch geactiveerd in het ingestelde weekritme.
  Opmerking: het weksignaal schakelt na een minuut uit.

Sluimerfunctie activeren

- Druk tijdens het weksignaal op de SNOOZE / LIGHT-toets [17] om het weksignaal te stoppen. Het weksignaal schakelt na 5 minuten automatisch weer in.

Displayverlichting en projectie activeren / deactiveren

U kunt de displayverlichting en de projectie activeren door middel van toetsbediening, geluid (bijv. in de handen klappen) of door het apparaat op een willekeurige plek aan te raken (akoestiek- en aanraakfunctie).

- Schuif de S / C-schakelaar [25] naar ON.
- Activeer de displayverlichting door middel van toetsbediening, geluid of aanraken van het

apparaat op een willekeurige plek. De displayverlichting schakelt in en dooft automatisch na 5 seconden.
- Schuif bovendien de projectieschakelaar [27] naar ON.
- Activeer de projectie door middel van toetsbediening, geluid of aanraken van het apparaat op een willekeurige plek. De projectie schakelt in en dooft automatisch na 20 seconden.
- Deactiveer de projectie door de projectieschakelaar [27] naar OFF te schuiven.
- Deactiveer de akoestiek- en aanraakfunctie door de S / C-schakelaar [25] naar OFF te schuiven.

Scherpte, hoek en richting van de projectie instellen

- Draai het projectieobjectief [18] met behulp van het stelwiel [29] in de gewenste projectierichting (voor / achter) (zie afb. E).
- Stel de projectiescherpte in door aan het wieltje voor de scherpte-instelling [19] te draaien.
- Druk op de toets voor de projectierichting [20] om de projectierichting 180° te draaien.

Temperatuur in °C / °F weergeven

De actuele binnentemperatuur wordt op het LC-display weergegeven.
- Druk op de - / C / F / RCC-toets [24] om tussen de temperatuurscala's [11] Celsius en Fahrenheit heen en weer te schakelen.

Tijdzones instellen

Bij verblijf in landen waarin het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar die in een andere tijdzone liggen, kan de dienovereenkomstige tijdzone worden ingericht.
U hebt bijv. de mogelijkheid om in een land waar de lokale tijd één uur achter de Midden-Europese tijd (MET) ligt, de 2e tijdzone in te stellen op -01. De tijd wordt verder via het DCF-signaal gestuurd, maar geeft een uur vroeger aan.

- Druk op de + / 12 / 24-toets [23] totdat het symbool F voor de 2e tijdzone op het LC-display verschijnt.
- Druk op de SET-toets [21] en houd deze knop ca. 2 seconden ingedrukt. De uurweergave "00" knippert.
- Druk op de + / 12 / 24-toets [23] of de - / C / F / RCC-toets [24] om de gewenste waarde in te stellen.
- Druk op de SET-toets [21] om uw invoer te bevestigen.
- Druk op de + / 12 / 24-toets [23] en houd deze gedurende ca. 2 seconden ingedrukt om van de 2e tijdzone terug te keren naar de normale tijdweergave [1]. Het symbool F dooft.

Zomertijd weergeven

De zomertijd wordt automatisch weergegeven via het zomertijd-symbool [5] op het LC-display. Of de zomertijd al dan niet geldig is, stelt de radiografische projectiewekker vast via het DCF-signaal.
Opmerking: in gebouwen van staalbeton kan de ontvangst van het radiosignaal negatief worden beïnvloed.

Reset

Druk op de Reset-toets 26 om terug te keren naar de fabrieksinstellingen als het apparaat niet optimaal functioneert of ongewone waarden weergeeft.

Verhelpen van storingen

- Het apparaat bevat kwetsbare elektronische componenten. Om die reden is het mogelijk dat het apparaat gestoord wordt door draadloze radiografische apparaten in de buurt. Dit kunnen bijv. mobiele telefoons, walkietalkies, CB-zenders, radiografische besturingen / andere afstandsbedieningen en magnetrons zijn. Als onjuiste weergaven op het display verschijnen, dient u dergelijke apparaten uit de buurt van dit apparaat te verwijderen.
- Elektrostatische ontladingen kunnen leiden tot functiestoringen. Verwijder in geval van dergelijke functiestoringen even de batterijen en plaats ze opnieuw.

Reiniging en onderhoud

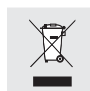
- Gebruik in geen geval vloeistoffen en geen reinigingsmiddelen omdat deze het apparaat beschadigen.
- Reinig het apparaat alleen aan de buitenzijde met een zachte, droge doek.

Verwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die U via de plaatselijke recyclecontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het produkt als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006 / 66 / EC worden gerecycled. Geef batterijen en / of het apparaat af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door verkeerde afvoer van batterijen!

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Informatie

Conformiteitsverklaring

Wij OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat het product: Radiografische projectiewekker, Model nr: Z31311, Z30951B, Z31312, Versie: 09/2012, waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de normen / normatieve documenten van de richtlijn 1999 / 5 / EC.

Deze documenten kunnen desgewenst worden gedownload van www.owim.com.

EMC CE